

# Pleif : la baselgia

Autor(en): **Sialm, G.B.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha**

Band (Jahr): **6 (1932)**

PDF erstellt am: **15.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-881282>

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

# Pleif

## La baselgia

(G. Batt. Sialm, plev.)

Persul e solitari, quei ei Pleif! Treis casas: ina per Niessegner, lautra pigl augsegner e la tiarza pil caluster.

Avon dus onns stev'era aunc la veglia casa caplania, ch'ei lu vegnida scarpada giu. La crappa ha surviu per la restauraziun della baselgia a Pleif 1930—1931.

Il davos caplon ei stau Sur Rest Antoni Casaulta (1842—1846). A nus de Segnes ei quel aunc adina en nunstinschenteivla memoria (1853—1878). Ils vegls raquentan conts pupratschs carstgauns, disgraziai e malsauns, dalunsch e datier, che hagien anflau agid tier el. El stuev'esser in fetg capavel miedi. Dasperas er'el era enconuschents pervia de sia pussonza cun benedicziuns e scongiuraziuns. Musteinas e vermaneglia stuevan fugir ed ils ménders della notg, che mavan speras ora senza salidar, fermav'el cun in plaid a mesa-via, sco sch'els fussen vegni culai cullas solas calzèr vid la tiara. Ina casa havevi pédras. Scongiurond quellas ha el aunc dumandau, „nua leis Vus, ch'ellas mondien?“ „Ad alp!“ „Bien!“ Quei fuva plitost zatgei sco ina bëffa. Mo cur che las vaccas e genetschas ein vegnidias dad alp, ein las pédras era turnadas! — — — In'autra gada ch'el fuva en teschamber, pinaus per far messa, ha el detg ad in ministrant: „Va ora e mira sche la X. ei a messa!“ Il buobet rapporta: „na!“ Cheu di il caluster perstgisond: „Quella ha de far solver!“ „Tgei!“ rebatt'ei denter quels mirets, „cun quella fa il huz solver!“ — Grond studi havevi el par'ei buca fatg. En quater onns latin e teologia, tutti quanti. Ses priedis concludev'el adina culs plaids: „Tegr car Diu sur tut ed il proxim sco tetez!“ Tgei drov'ei dapli? Ina caussa, ina suletta: mo far quei! Niessegner vegn ad haver dau al bien caplon sia pagaglia. —

Suenter ei la casa-caplania a Pleif stada vita, ditg e liung. Enqualin maniava ch'in nauschira-tgaun fetschi guardia lien. Jeu haniel mai udiu ad urlond el, mai viu el, schebi ch'jeu haniel visitau tuts ils encardens. In'autra caussa duei denton esser stada vera. Ina femna veglia (probabel buca dil tut normala!), che avdavi en cheu avon paucs decennis, havevi scart culla lenna de pegna. Ed ella miseria fa ei patertgar! Sin senteri fuv'in grond carnè cun varga 40 000 cavazzas de morts. Tgi dumbrava quellas e mirava sisu, ch'il diember resti adina il medem? „Quei negin ch'encorscha, per prender mintgaton ina de quellas. Ed jeu drovel lenna de scaldar. Ossa

scauld'aunc meglier. Ils morts sentan buca pli!“ Aschia po la veglietta haver tertgau. Finfatg svanevan las cavazzas ina suenter lautra, disen e disora, jamnas, entochen che l'istoria ei veginida enconuschenta. Paupers babuns! Vus haveis giu tèstas fermas e diras ch'han fatg resistenza a tuts stempaus della veta, als inimitgs della libertad e patria, fatg resistenza al vierm della tiara, al dent dil temps, mo al fiug, tgi vul far resistenza al fiug! Tuts ston perdunar alla paupra veglietta, ella saveva buca tgei ch'ella figeva! — —

Contas gadas hai jeu dumandau ils affons de scola leusi Vella: „Pertgei haveis vus de Vella stuschau la baselgia e la casa digl augsegner giudem il plaun, osumsum? Haveis buca bugen quels? Niessegner? Igl augsegner?

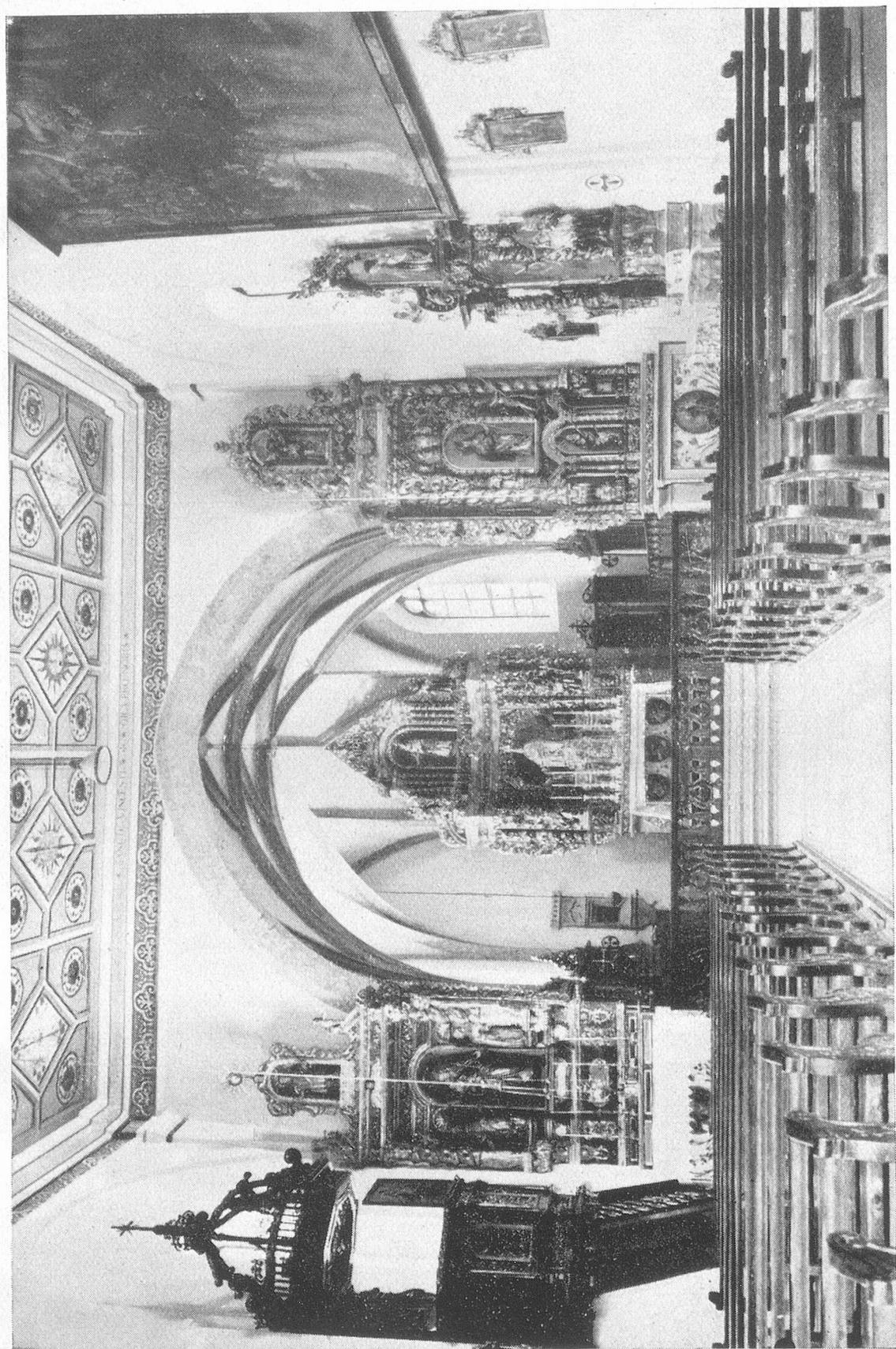


Pleif

Vus essas tuts si cheu el vitg ensemens e Niessegner cheugiu sum, sco sche Vus lesses gleiti stuschar el surengiu?“ Tgei églis che quels affons figevan si! Eglis gros sco sch'els savessen ni tgei tertgar ni tgei dir. Sche quei ei era ina damonda, maltschéca. E tuttina ei la baselgia cheugiu. Igl ei ver! Curios! Pertgei, pertgei?

Quella damonda sto scadin che percuora la Lumnezia far. Era a mi ei quella damonda veginida avon il spért l'emprema ga ch'jeu sundel viagiaus atras Lumnezia. Decidend lu la sort de prender albiert sut il tschiel lumnezian, ei igl interess carschius, la damonda ei veginida pli viva ed acutta. Las obligaziuns digl uffeci, las preparaziuns per la restauraziun della baselgia ein caussas che pretendan studi ed enconuschentscha. Vul ti encurir il scazi, sche stos ti cavar a funs; il scazi ei zuppaus e vul fadiglia.

Leu giun Genastga al pei dil crest Turratscha stat in crap, numnaus il crap dils morts, crap de bara. Cheu vegnevan ils de Val cun lur morts e tschentavan giu els sil crap, fertont ch'ils bos savevan pascular in tec per rimnar novas forzas e rabbitschar plaunsiu ils defuncts dal davos e stuffi



Igl intern della baselia suenter la restaurazion

---

crest si encunter Pleif. La lingia della via ei aunc ussa signada culs vegls fraissens giudem il plaun de Pleif. Ils de Val vegnevan a Pleif a satrar! Il grond senteri de Pleif haveva plaz per tut la Lumnezia. Ins muossa aunc oz a Pleif ils logs sin senteri de tut ils vitgs lumnezians.

Il maiestus senteri cun ses vegls fraissens fa guardia el center della Lumnezia. El conserva e pertgira las restonzas de nundumbreivels pardavonts. E cur ch'il suffel ramura ella roma mesclusa e zacula ils ignivs de hazlas e tgappers, entscheiva la historia a raquintar dals melli onns vargai. E cur ch'il sulegl matutin leva si leuvi sur la pezza, cur ch'il sulegl vespertin va da rendiu, terlischa Pleif: la venerabla baselgia veglia en miez d'in bi tschupi verd de fegliam, il liug historic tschentaus sil tron, la mumma-baselgia sco ina madonna a miez tut ils vitgs. Il hosp che viseta, sparta nuidis da quei liug schi tgeu e venerabel pleins de paisch sulegliva, pleins de bellezia e sontgadad. Sco sche la natira romantica, il maiestus sulegl, il tschiel blau, igl art, la historia e la pietusadad havessen fatg ligia solempna che tschaffa il cor dil carstgaun. Adina danovamein ston ins mirar e contemplar, star e sesmervegliar, urond alzar il cor encunter tschiel tiel nuncomparegliabel Scaffider de tut bi e bien ed engraziar pil legherment gudiu en ura previlegiada senza paregl.

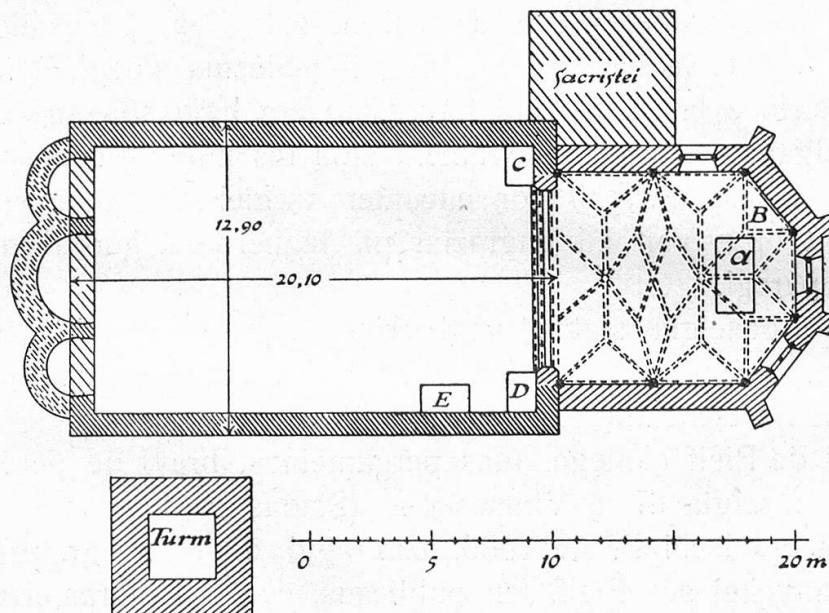
Avon porta-baselgia stat il vegl crap de Batten cun ina crusch sillas costas, da maun dretg dil portal. Isaus dal temps e dallas auras, leg'ins giud la fatscha ils tschetaners, forsa in millesi.

Igl archiv de Pleif cuntegn duas pergamenteas, brevs de perdun de 1322 e 1345 per la baselgia de s. Vintschegn. (Stadas publicadas e translatadas da Sur Rensch egl Ischi IV de 1900, cun agid dil rev. sigr. prof. Steffens. Il concernent artechel sur Pleif, leu publicaus, cuntegn biaras errurs en fatgs ed annadas.) En quellas brevs vegn la baselgia numnada „baselgia en Lumnezia“. Pér suenter ein las filialas sespartidas dalla mumma ed oz ei Pleif la baselgia parochiala mo per Vella.

Dapi che Gieri Caro e Dr. Duri Stutz han anflau ora ch'igl urbari, ch'ins considerava pli baul per in rodel d'intradadas della baselgia de Cuera ord igl 11avel tschentaner, seigi in urbari dils beins dil Reginavel en Rezia ord il temps de Ludvic il Pietus (814—840), dapi lu constat'ei, che quella pli veglia menziun della veglia „ecclesia plebeia ad S. Vincentium“ mondi anavos el 9avel tschentaner, el temps dils Carolins. Il passus ei il sequent: „Beneficium Herikeri ad S. Vincentium. Est ibi de terra dominica iugera XL, de pratis L. de vineis . . . mansos V. alpes II. molina I. Est ibi ecclesia plebeia, quam habet Constantius, cum decima de ipsa villa, et de ipsa valle tota. De terra dominica mansum dimidium.“ (Mira Anzeiger für schweizerische Altertumskunde XIII 4. la publicaziun de R. P. Notker Curti 1911.)

El novissim temps vulan ils historichers puspei pretender che quella pli veglia menziun mondi buca grad anavos el 9avel tschentaner, mo tuttina sil pli pauc tochen el 10 ni 11avel tschentaner.

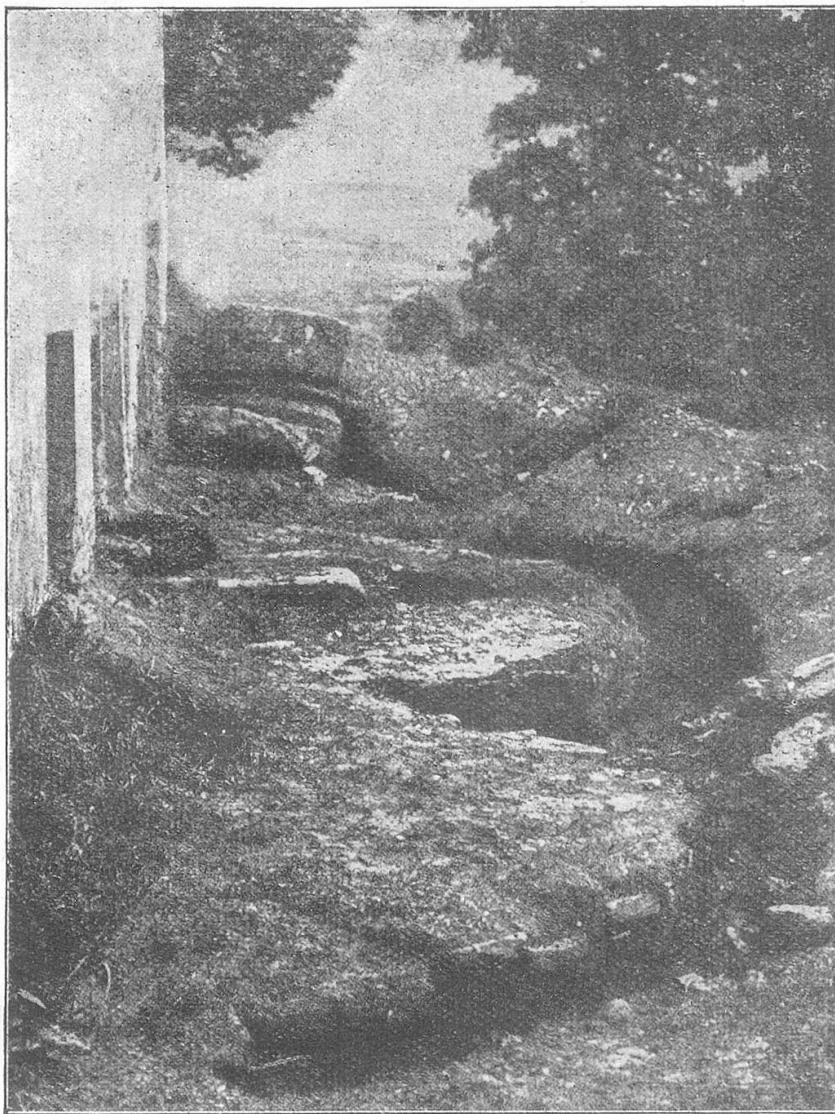
La baselgia de Pleif ei quella ch'ei numnada cheu. Pleif dariva da plebeia. Pleif stuess ins pia scriver cun v e buca cun f, sch'ins less setener strictamein vid las reglas della filologia. La grammatica romontscha di denton ch'ins dueigi scriver „gl“ cugl apostrof davos e buca davon encunter tutta natira che cammonda de metter igl apostrof leu nua ch'ei vegn schau ora zatgei. Pertgei cammonda la grammatica il davon davos? La suletta raschun: perquei ch'igl seigi adina vegniu scret aschia („tenor isonza“). Cun bia pli gronda raschun scrivin nus Pleif cun f perquei ch'igl ei vegniu scret cun f gia avon treitschien onns. „Visitatio ecclesiæ parochialis vulgo Pleif die secundo Septembris 1643“. Era mes rev. antecessurs han adina scret Pleif cun f. Tuts cudischs egl archiv dattan perdetga. Steien pia tiel vegl! —



Il plan della baselgia

La plonta-pei, q. e. il plan della baselgia documentescha sia vegliadetgna, ch'ella ei veramein ina baselgia carolina dil 9avel tschentaner. Las excavaziuns, fatgas sut direcziun de rev. Sur Murezi Derungs, han sligiau il legn e midau la supposizion en caussa clara.

Vegnend il mument che la baselgia stueva haver siu tetg — il tetg vegl de schlondas era fetg alla malura e scheva penetrar la plievia per donn della baselgia —, ha Vella prevediu de far il tetg de stuorz. Ils umens dil „Heimatschutz“ han fatg stravagantas smanatschas, essend la libra concurrenza publicada per tetg de stuorz. Quei ha reteniu la lavour. Per tetg d'iron, de plattas, tunscheva la muneida buc. Il plevon (Sur Murezi Derungs) ha stuiu mirar co e cum, encuir fontaunas ded aur. Vegnend quella damonda a strada, co pagar il tetg pli car, ein quels „valerus“ dil „Heimatschutz“ semess giu sil mescal lom amiez il campo dolce far niente. Denton eis ei vegniu publicau la subvenziun federala per la baselgia de Lonsch. Quei ha entruidau



Las absidas excavadas

ed igl altar pli baul, drizzai enviers la levada dil suegl exact il cuntrari della direcziun ded oz.

Ina gronda porta veglia, surtratga cun tablas de lenn nughè, scardalida da suffel, plievia e neiv, ha bein aviert e mussau igl intern a nundumbreivels vivs e morts. Ferradira e siarras veglias laian sminar igl inschign e fin senn artistic d'in capavel serrèr. Passond sur il plaz nua ch'igl emprem altar ei staus, sesarva la porta era per nus e cun nus stat in e scadin eri per admirar igl intern dil magnific vegl e venerabel sanctuari.

Teidla aunc gl'emprem il rapport ded ina visitaziun episcopala de 1643. Quei rapport ei necessaris d'enconuscher; pertgei ch'igl ei vegniu fatg entgina midada suenter, principalmein igl onn 1661, annada inscretta silla fatschada.

„Visitaziun della baselgia parochiala, numnada Pleif, ils 2 de settember 1643.

il plevon tier la dre-tga instanza. Lu ha la excavaziun avon porta gronda entschiet e cun quella arriva la surpresa dellas absidas avon baselgia: il segir mussament dil temps carolin ed il meglier fundament per survegnir subsidi federal. Factacamein ei il tetg della baselgia e clutger vegnius fatgs cun plattas vallianas, cun 30% subsidi, il pli bi e pli custeivel tetg ch'ins sa vuler (cuost 15 000 frs. 1914.) Las absidas ein signadas avon porta en fuorma de treis mesas rudialas cun plattas de crap (mirra il plan.) Gest cheu fuva il chor

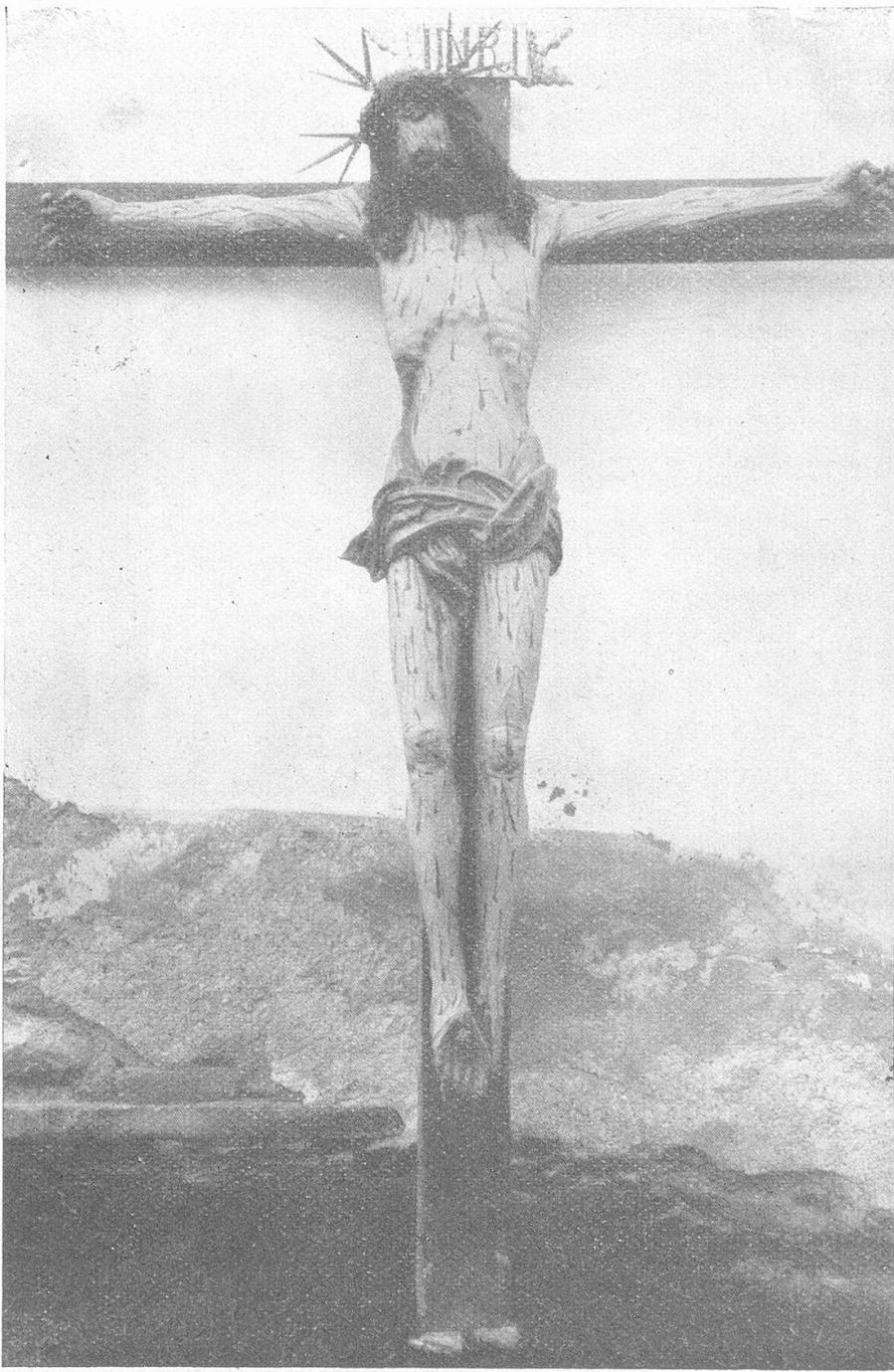
Intronc per la porta principala, che duei vegnir serrada, pass'ins atras in pierti! Endadens encuntercomi, leu nua ch'il chor steva pli baul, ves'ins in edifeci de lenn ed il baptisteri, dal qual ei vegn plidau en siu liug. Il plantschiu de quella baselgia ei dil tut da lenn e descriva en maletgs differentas figuras dil veder Testament. Il mir lateral da maun dretg della intrada muossa sisum la Passiun de Christus, medemamein en maletgs. Da maun seniester dell'infrada encuntercomi eis ei pendiu si in elegant e fetg grond maletg, sin il qual ei vegn representau vivamein la victoria navala repurtada suls Tercs. Las fenestras ein tuttas fatgas cun veiders (vitreae e sartae). Il chor ha arviul cun costas, ei daus si alv ed ei baghiaus pli ault che la nav, demaniera che siu arviul sesaulza sur il plantschiu della nav. Igl altar grond el chor ei consecraus a s. Vintschegn, ch'ei perquei era il patrun dell'entira baselgia. Sper il fetg elegant dorau tabernachel ch'ei baghiaus en moda taliana, stattan dus aunghels dorai che portan glischs. Candalors eis ei cheu quater ed ina crusch de bruns. Davos igl altar grond eis ei fermau vid il mir in grond crucifix da lenn cullas statuas della Beatissima Purschala Maria e s. Gion evangelist. Giusut stat ina trucca serrada per las caussas digl altar dil ss. Rusari. — Da maun digl evangeli eis ei el mir il tabernachel vegl cun gatter de fier. Avon quel arda la glisch che sereferescha sil Sontgissim che vegn conservaus el niev tabernachel digl altar grond.“ In rapport de 1658 metta aunc vitier: „El chor eis ei vegniu fatg bialas truccas dad omisdus mauns.“



Igl intern della baselgia avon la restauraziun

---

La baselgia de Pleif ha pia fatg atras plirs stadis. Gl'emprem eis'ella stada carolina, avon varga melli onns! Avon strusch 500 onns ein lu las absidas vegnidas allontanadas tochen sil fundament. E lu ei il chor gothic



Il crucifix gothic

vegnius baghiaus en cuntraria direcziun (encunter sera) ed in teschamber gothic da siu maun dretg. Sia porta ei aunc ussa d'encorscher el mir, sch'ins va atras il corridor ch'ei vegnius fatgs 1930 per trer la humiditat naven dals mirs della baselgia. Figend lezza lavur, havein nus anflau il plaun solid de quei teschamber gothic (circa in bratsch sut tiara) e la clav della porta teschamber vitier (en stil gothic.) Igl altar baroc ded oz existeva buca lu, anzi mo

la mensa e sur lezza davos igl altar steva ina gronda trav sin ils dus craps aunc ussa veseivels da mintga vant della fenestra. Sin quella trav fuva il grond crucifix, ch'ei aunc de veser el chor e sper el dretg e seniester las duas statuas de Nossadunna dellas dolurs e s. Gion evangelist. Quellas duas davosas statuas ein ussa el Landesmuseum. Forsa e speronza ch'ei seigi buca van de sperar, ch'ins survegni aunc anavos ellus, silmeins sco deposit per complettar la veglia gruppa della crucifigazion! Denter quella gruppa veglia neuadora terlischava ord la fenestra grad davos ina part de quella en colur cul malletg de s. Vintschegn. Quella part culturada della fenestra ei ussa el Landesmuseum. Figend ina viseta al Landesmuseum, hai jeu observau tuttas caussas de Pleif ch'ein leu e supplicau per lur fotografias, ch'ein ussa reproducidas cheu. Il crucifix e las duas statuas pon esser della fin dil 15 avel tschentaner. (Mira Führer durch das schweiz. Landesmuseum.) La fenestra ei circa da 1315 e porta l'inscripziun:

„R(EV.). RECTOR HVIVS ECCLESIÆ  
 JONNES DE BELMVNT“.

Quei vul dir: reverend rector (plevon) de questa baselgia: Gion de Belmont. Igl uoppen de Belmont silla figura confirmescha l'inscripziun. Dr. Simonet indichescha en siu cudisch dils spirituals grischuns: „De Belmont Joannes 1311,23 Apr. (Mohr II. S. 217)“. L'autra figura sper s. Vintschegn, en armatura de cavalier cun scut ed uoppen, vegn ad esser siu frar.

Quella fenestretta culturada ei pli veglia ch'il chor ed existeva probabel avon en in'autra fenestra, ni schizun persula ed ei lu vegnida applicada, vegnend il chor gotic baghiaus. La fenestretta culturada ei probablamein vegnida



Mumma dolorusa e s. Gion evangelist

38

vendida gia daditg. Las duas statuas goticas, ch'eran il davos temps stadas bandischadas en carnè e screditadas e sprezzadas da tuts carstgauns, ein vegnidas vendidas avon in pèr decennis ensemen cun aunc in'autra statua de s. Vintschegn. La davosa statua ha stil roman, gia in tec tendenza el stil gotic, cira da 1400, ei pli veglia che tschellas duas, fetg custeivla e duei, tenor maniar dils archeologs, esser stada sigl altar vegl della baselgia carolina, leu nua che l'apsida a miez ei signada avon porta gronda. Posterioramein ha miu rev. antecessur, che haveva buns amitgs a Bern, survegniu da leu 6000 frs.

per complettar pli undreivlamein il pign pagament dell'entschatta per quellas treis statuas. Quella buna mana ei ida en cassa della baselgia. Alla custeivla statua de s. Vintschegn maunca in maun. Quel ei vegnius neunavon durond la restauraziun de 1930/31 ed ei ussa nossa speranza. Lein mirar, sch'el po far il survetsch, che nossas contractivas culla direcziun dil Landesmuseum daventan favoreivlas. Ei fuss nuot auter ch'in vicendeivel e raschuneivel complettar de caussas veglias spartidas ch'audan ensemen.

El Landesmuseum eis ei aunc ina mesa-statua che representa in uestg cun gnefia bassa. Quella conservava pli baul reliquias. Per far la collecziun completa, duei era quella esser reproducida cheu sper las otras.

Il tabernachel vegl (per tudestg Sakramentshäuschen) sepresenta ussa flot en siu vestgiu de tuff brin-mellen cun fuorma e cruna gotica e cun gatter e siarra veglia. Quel era daus si alv, mo ussa discuvretgs e restabilius discret e bufatg. Era sia porta cun gatter ei vegnida reparada, sulerada e patinada ed ornada endadens cun curom tgietschen



Statua de s. Vintschegn



Fenestretta veglia

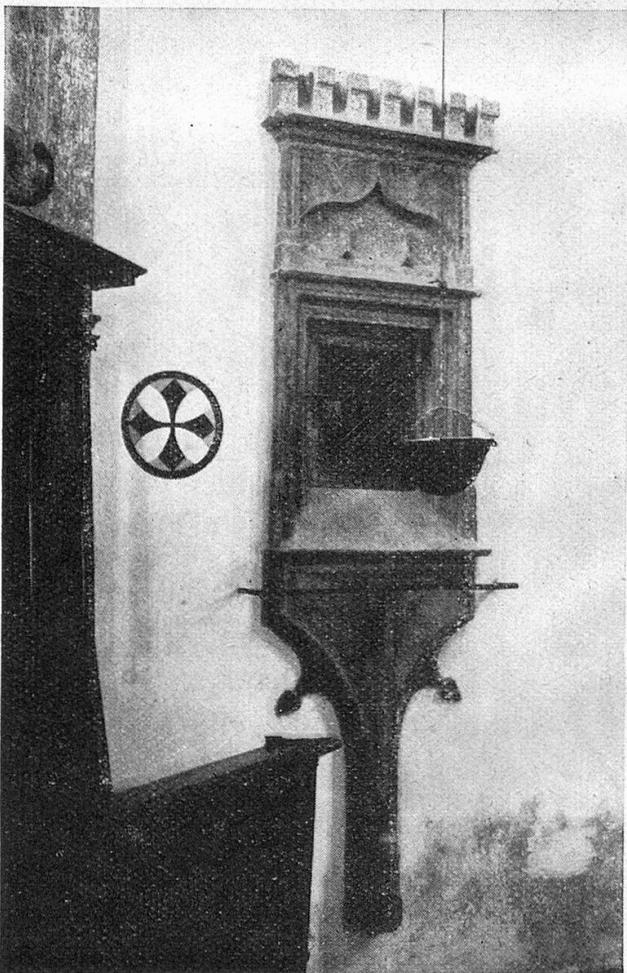


Ina mesa-statua: uestg

Els pli vegls temps dil cristianismus vegneva il Sontgissim perfin daus als christifideivels de prender cun els a casa, cunzun temps de persecuziuns, sinaquei ch'era quels ch'eran da lunsch stoppien buca murir senza il paun celestial. Suenter la communiu dils christifideivels purtavan ils diacons il Sontgissim en las pastoforias (stanzas dasperas per conservar la sontga vischala, mo surtut per conservar il Sontgissim). En la catacomba dil s. papa Callistus (217—222) eis ei aunc oz conservau in tal tabernachel el mir, paucs pass naven dalla baselgia sezza. Grad aschi baul fuv'ei era usitau de conservar igl Sontgissim sur igl altar. Sur igl altar fuv'in edifeci, cibori e dagl arviul de quel pendeva in vaschi neuagiu en fuorma d'ina columba ed en quel fuv'il Sontgissim. Cardinal de Bona

(saffian). Avon quei tabernachel penda in vaschi d'irom, sursinaus dadens. Avon la restauraziun surveva quel odem baselgia per parlet d'aua benedida. Ussa eis el en siu plaz vegl. Il rapport de 1643 muossa, che la glisch perpetna ardevi aunc lu en quel (cun piaun) per il Sontgissim che vegnevi gia lu conservaus el niev tabernachel, ch'ei ussa restauraus a miez igl altar grond. In vegl rasti de fier, battius a maun, ei fermaus giudem il tabernachel vegl. Quel surveva per las candeilas ch'ardevan avon il Sontgissim. Aunc ussa vesan ins vid il crap-tuff pintgas restonzas dil fem dellas candeilas.

Pertgei ei quei tabernachel vegl baghiaus el mir? Quella damonda ei giustificada. Mo ins sa buca dar risposta cumpleta senza far ina pintga excursiun en la historia dil tabernachel en general.



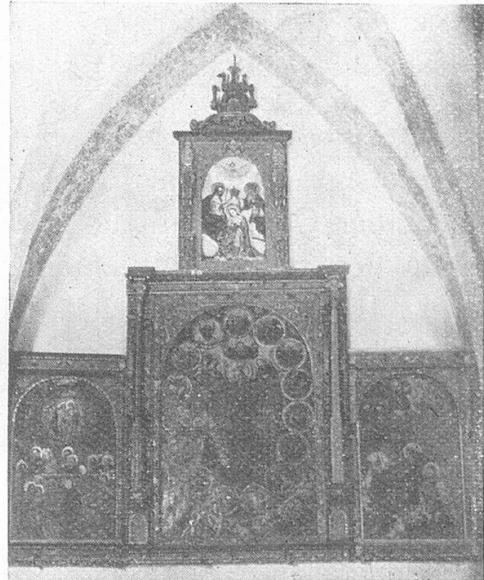
Il tabernachel vegl

presta ils arguments. Da s. Baseli il Grond (330) vegn ei raquintau, ch'el hagi, finida la s. Unfrenda, alzau il Sontgissim en la columba ded aur, che pendevi sur igl altar (Bona 1. c. p. 363). Ils vegls scribents plaidan era da turris, turricula, ina tuoretta per il Sontgissim. Ils tabernachels in tec pli gronds havevan pia ina fuorma de tuoretta, che vegneva tschentada silla mensa e cunteneva il vaschi cul Sontgissim. Il tabernachel ha lu fatg atras il svilup de fuorma els differents stils: roman, gotic, renaissance, baroc etc. Il stil gothic ha denter auter era giu la moda de baghiar ina biala casetta custeivla e fin ornada el mir sper igl altar per il Sontgissim. Era la baselgia gronda e biala, sche fuva era il tabernachel proporzionalmein gronds e fetg custeivels. Per ex. il minster ded Ulm ha in tal de 26 m. altezia (1469), la baselgia de s. Luregn a Nürnberg in de 19 m. altezia (1500). In dils pli vegls ei bein quel de s. Severin a Cologna (1378).

Il tabernachel vegl (gothic) de Pleif ei suenter quel della cathedrala a Cuera in dils pli gronds, pli bein conservaus e pli bials dil Grischun. El ha in'altezia de 3,30 m. Ad el maunca il funs dil pei; forsa che quel vegn aunc suplementaus. Per ils tabernachels che vegnan baghiai ussa dat la Sacra Congregatio directiva, la quala „scammonda strict en num de sia Sontgadad, de conservar il Sontgissim enzanua auter che el tabernachel tschentaus a miez igl altar“. (S. R. C. 21 d'uost 1863.)

El chor vid il mir da maun dretg, visavi il crucifix, eis ei fermou si las 4 tablas, che formavan igl altar vegl dil ss. Rusari. Avon la restaurazion fuvan quellas tablas sternidas ora per la baselgia entuorn, per part perfin senza rama. Sur Murezi Derungs raquenta a mi in interessant intermezzo. Avon onns, in bi di de stad clom'in cert signur Marenga il plevon en baselgia per plidar e marcadar cun el. Stend avon ils maletgs de quei altar dil ss. Rusari, di il signur: „Vendeis quels e tgei leis per quels?“ „O, Vus pudesses sez far in prezi ed offerta“, di il plevon. Il signur di quei ch'in marcadont di adina all'entschatta: „O, quels maletgs cheu han negina valeta.“ „Sche Vus scheis da quei, sche capis Vus nuot,“ ei la risposta dil plevon. „Tgei, jeu capeschi nuot, scheis Vus? Jeu sundel commember della commissiun digl art a Madrid ed jeu vegnel a publicar quei compliment en nossas gasettas . . . etc.“ Basta, cun quei ei il signur sbrigaus ed ha schau anavos ni pei ni pelegn. —

Cun breigia havein nuş encuretg ensemen la tocca ch'era enguttada vid igl altar grond davostier, vid las truccas e surveva perfin per purtar las



Igl altar vegl dil ss. Rusari

astas dils cafanuns etc. Ed ussa ei igl altar puspei ensemens. La tabla gronda amiez representa Nossadunna che rasa ora siu manti sur tuts cristifideivels. Entuorn ella ein medaglions culs 15 misteris. Las duas tablas dretg e seniester representan la mort ed assumpziun de Nossadunna e la naschientscha de Niessegner. Quels treis maletgs ein pictura sin teila ed ein pli vegls che la quarta tabla (l'encoronaziun de Nossadunna entras la ss. Trinitad). Sisum dil tut stat l'annada 1630. Las treis tablas sut vegnan denton ad ir anavos sigl onn 1613, cur che la congregaziun dil ss. Rusari ei veginida fundada. Igl ei stil de renaissance cun enqual restonza dil stil gotic, senza fallir bials maletgs ed en totalitat ei quei stau a siu temps in magnific altar dil ss. Rusari.

Davos igl altar grond fuva en in encarden ina restonza de quei altar, ch'era a siu temps probabel la predella e formescha ussa in document de valeta historica perquei ch'el porta l'inscripziun taliana:

„R<sup>O</sup> S<sup>I</sup>E P<sup>C</sup>O AGOSTINO VINTINCENO ERA CVRATO LAN. 1613. ET ESSO ANNO FV PIANTATA IN QVESTA CHIESA LA SCOLA DEL S.<sup>MO</sup> ROSARIO. TVTTORI FVRNO S. SACMESTER MELCHER MONTALT DA MOREZI, ET S. SACMESTER (IO.) ANDREA RVNZ DA VILLA.“

Che quella inscripziun ei vera, di a nus il cudisch vegl dellas confraternitads egl archiv a Pleif. Silla cuviarta all'entschatta stat ei scret per latin: Liber Congregationis S<sup>MI</sup> Rosarii emptus ab Augustino Vendenzeno parocho Rectore Sodalitii huius A<sup>O</sup> 1613“. Il plevon Augustin Vendzen era pia gia 1613 plevon a Pleif e buca per 1625 sco Dr. J. Simonet scriva en il cudisch dils spirituals grischuns. 1613 ei la confraternitad dil ss. Rusari veginida menada en. Ugaus digl altar fuvan sechelmeister Melcher Montalta de Morissen e sechelmeister Gion Andrea Derungs de Vella. (Quei altar haveva ugaus ni procuraturs perquei ch'el stueva haver in grond fundo, sco biars quens, inscrets per latin, tudestg e talian el cudisch dellas confraternitads muossan.) Sur Vendzen ei veginius legius plevon de Pleif 1612, fuva canoni ed ha retschiert la speciala pussonza d'ereger la confraternitad dil ss. Rusari dal Magister General dils Dominicans P. Seraphin, sco el sez scriva per latin el cudisch dellas confraternitads all'entschatta dil tut, avon che dumbrar si ils numbs dils commembers. Denter quels anflein nus era leu ils numbs dils dus sura numnai procuraturs, immediat suenter ils numbs dils spirituals. —

Il maletg grond della battaglia navala a Lepanto, ch'ei fermaus da maun dretg sil mir ella nav, porta giudem l'inscripziun taliana;

D. (EO)

O. (PTIMO)

M. (AXIMO)

TRIONFO DELLA SEGNALATA VITTORIA RIPORTATA DAL'ARMATA CHRISTIANA CONTRA 120000 TVRCHI FATTA ALL' 7. D'OTTOBRE LAN.<sup>o</sup> 1571 NELLA QVALE DA 20000 CHRISTIANI FVRNO AMAZZATI 32000 TVRCHI PIV Di 3000

---

FATTI SCHIAVI DI PRINCIPALI TVRCHI, E' RESTORNO 7000  
CHRISTIANI, DEPINTA P.(AR) ORDINE ET A SPESE DI  
TVTTA LA COMPAGNIA DEL SAN.<sup>MO</sup> ROSARIO ERETTA IN  
QVESTA CHIESA

GIO. BATA. MACHOLINO PITORE D'VAL S.<sup>O</sup> GIACOMO COTA  
DI C(H)IAVENA A DEPINTO ANNO. 1630. A QVESTA (COMP).

Quei maletg ei vegnius maliaus sin ordinaziun e cuost della confraternitad dil ss. Rusari dad in cert Gion Battesta Macholino de s. Giachen sper Clavenna igl onn 1630.

Igl imperatur terc Selim II. leva puttametter l'entira Europa al giuv mo-hammedan. Gl'emprem ha el attacau l'insla Cypra, ch'udeva als Venezians. Papa Pius V. ha enconuschiu il prighel che smanatschava all' Europa cristiana ed ha encuretg de rimnar ils regents europeics en communabel combat encunter ils Tercs. Denton han mo ils Spagnols e Venezians suandau il clom sut il menader Don Juan, in fegl de Carli V, ed ei semess encunter la marina terca. A Lepanto hai dau ina battaglia; ils bastiments tercs, lunsch ora pli biars che quels dils cristians, han puspei priu en ina posiziun e fuorma de mesa glina ed entschiet a bombardar cun lur canuns ils bastimens dils cristians. Il suffel era fetg favoreivels per els. Mo tutenina ei il suffel seviults ed ha purtau il fiug ed il fem dils canuns dils christians encunter ils bastiments dils Tercs, demaniera che quels han piars tutta orientaziun. Aschia eis ei lu iu vinavon, tochen ch'ils cristifideivels han gudignau la battaglia navala, che haveva cuzzau dallas 6 della damaun tochen la sera. 30 000 inimitgs ein vegni per la veta, 5000 pegliai, 20 000 sclavs cristians liberai. La marina terca era dal tut ruinada. Pli che 200 bastiments cun ca. 400 canuns ein vegni els mauns dils cristians. Quella victoria ei remarcablamein daven-tada grad la fiasta dil ss. Rusari, ils 7 d'october 1571. Quei di havevan ils commembors della confraternitad dil ss. Rusari (fundada da s. Dumeni) fatg dapertut solemnas processiuns; tut il pievel cristian haveva detg il s. Rusari, per urbir ora ina gloriussa victoria. Perquei han ins era attribuiu general-mein quella victoria alla intercessiun de Nossadunna. Ins scheva ch'ils inimitgs seigien vegni batti gnanc ton cullas ballas della schuldada cristiana, plitost culs curals della corda-paternos. Sin ordinaziun papala eis ei lu vegniu priu si ella litania lauretana: „Auxilium Christianorum, ora pro nobis = ti agid dils christifideivels, roga per nus“ e l'emprema dumengia egl october, la fiasta dil ss. Rusari, ei vegnida numnada „Maria de victoria.“

Quella battaglia vegn descretta sil maletg: da maun seniester ils cristifideivels, da maun dretg ils Tercs. Cheu vesan ins era Papa Pius V, il retg de Spagna ed il dosche de Vaniescha en schenuglias en oraziun, ils églis drizzai encunter tschiel si tier Nossadunna che termetta ora ils aunghels e muossa cul maun als Tercs:figei che vus vegnies navet, marsch! Il maletg ei bials e beinconservaus, purificaus cun caschun della restauraziun. El ha ina grondezia de 4 m. × 7 m. ed ei maliaus sin teila. Valeta artistica ha el



Il maletg grond: la battaglia de Lepanto

buca pli gronda, silmeins buca aparti, schebi ch'el ei maliaus bein ed endretg, plitost renomaus pervia de sia extraordinaria dimensiun. Propri maliadas ora ein mo las figuras davontier. Davostier eis ei in smugl de tgaus e navs grad mo skizzai. Ei maunca era la perspectiva dell'aria. Sin moda de portret ei mo ina persuna dil maletg maliada e quella franc buca senza tendenzal In schuldaus christian che laghegia e sieta sin in terc grond, mira nunnatura. per treis quartas sper la buis ora e neuagiu sil pievel en baselgia entochen ch'el sieta! El porta ina capiala dil temps e della moda svizzera. La tradiziun di, ch'in de Mont de Vella seigi staus activs en quella battaglia. Lu turnaus a casa seigi el arrivaus a Pleif. Gl'emprem hagi el fatg ina viseta alla baselgia parochiala, ferton che siu schemmel seigi ius vinavon persuls tochen si Vella ed hagi annunziau la vegnida de siu signur. In cudisch egl archiv, screts a maun dad in domdecan de Mont igl onn 1850, di: „A Pleif, nua



La cartuscha dil cavalier de Mont

ch'ei penda el chor vid il mir il sabel e spruns dil renomau guerrier e benefactur della baselgia, cavalier Gion de Mont, vegn ei da vegl enneu fatg menziun ell'oraziun della veglia e nobla famiglia de Mont, che ha era leu sco distincziun in special plaz.“ Avon circa 40 onns biabein ha in plevon, che stueva haver snueivel pauca simpatia per talas caussas, bandischau sabel, spruns e tabla giuador baselgia. La concernenta famiglia ha lu retschiert las caussas e vendiu quellas treis al Landesmuseum. Igl import de 500 fr. ha ella dau al fondo della scola reala. Per speciala grazia havein nus la favur de survegnir in facsimile gratis. Igl original sez fuss semper en prighel. Secund l'inscripziun della cartuscha ei il cavalier morts 1635. Eis el vegnius sin 85—90 onns, sche eis ei pusseivel ch'el ei staus a Lepanto ella battaglia ed ins ha absolut negina raschun de vuler nihilir la tradiziun, tonpli ch'ins savess schiglioc buca capir, co quella cartuscha cun siu sabel e spruns ein vegni tschentai en baselgia. El 34avel rapport annual dil Landesmuseum scriva Dr. E. A. Gessler, assistent della direcziun sur quellas treis caussas. Il Landesmuseum ha cumprau ellas 1892. Figend in niev catalog per la collecziun ded armas, eis ei semussau, ch'il moni de quei sabel, ina ga lavaus e purificaus, seigi suleraus ed ornaus cun intarsias d'argien. Il moni de quella rapiera ei da fier gravau, per part perfurau, ciselau, sulerau e tauschau cun argien. (Tauschar vul dir ornar caussas de metal, principalmein ded itschal, cun pitgar en metal ded autra culur, specialmein aur ed argien.) Cura ch'il sura numnau signur ha mussau a mi quei sabel, figend la viseta al Landesmuseum, havein nus stuiu sesmerveglier de quella biala arma e sgr. Gessler ha sincerau, che quel cun aunc in auter sabel de Gion Luzi Gugelberg de Moos seigien ils dus pli custeivels dell'entira collecziun. La nezza porta per marca in tgau-bov ed ils plaids: „Clemens Bongen me Fecit — Clemens Bongen Solingen.“ (Clemens Bongen ha fatg mei — Clemens Bongen Solingen.) Il sabel ha ina lunghezia de 116,5 cm, la nezza 100 cm. Cun il sabel audan aunc in pèr elegants spruns de fier, sulerai. Igl aur ei naturalmein quasi svanius. Ils plaids della cartuscha san ins leger giud il maletg. Il cavalier ei staus en survetsch militar en Frontscha, cavalier digl uorden de s. Michèl (fundaus 1469 da Luis XI. en honour de s. Michèl, igl aunghel pertgirader dil Reginavel), capitani della guardia dil retg.

El sura menzionau cuidischi de domdecan de Mont stat il sequent passus: „Am Fronleichnamsfest wird für denselben (Hauptmann Johann v. Mont, Ritter) öffentlich gebetet ein Vater Unser und Ave wegen der von ihm gestifteten alten runden silbernen Monstranz, deren Fuss dermalen als Ciborium jener



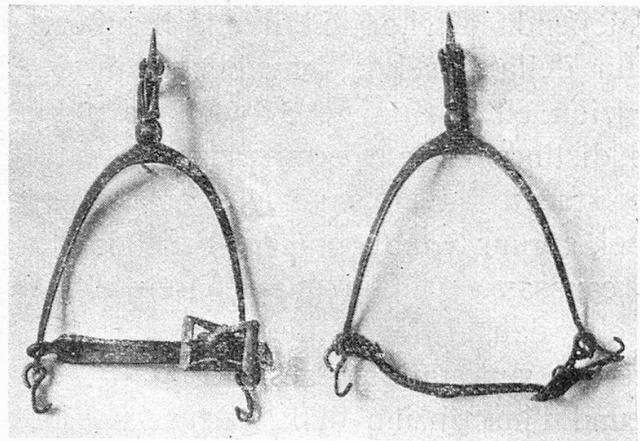
Il sabel dil cavalier de Mont

Kirche dient, nachdem sie wegen Eintausch für die jetzige Monstranz, ihre Form verlor, und dem verkehrten Geschmack des damaligen Pfarrers C . . . wich.“ Il cibori ei da massiv argien e finfatg encorsch’ins vid il cibori il pei pli vegl.

En baselgia a Pleif, visavi il maletg grond stat in auter maletg vid il mir, representond il marteri de s. Vintschegn. Lez porta igl uoppen Jochberg e vegn ad esser daventaus u sin cuost ni silmeins sin ordinaziun de Sur Jochberg, ch’ei staus plevon a Pleiv da 1633/60. Sur Cristian Jochberg da Sagogn eri in activ e capavel plevon che hagi battibia per buca schar sesparter las filialas. El fuva decan dil capetel, canoni ed ha priu part vid l’elecziun digl uestg de Mont. El ei morts 1666.

Denter 1643—1658 (il rapport della visitaziun episcopala de 1658 mensionescha ellas) eis ei vegniu fatg bialas truccas el chor. Igl uoppen de Mont e de Schauenstein di a nus tgi che hagi regalau quellas alla baselgia. Quei ei ina custeivla lavur, tablas cun intarsias, complicadas figuras e fluras de nughè en stgein e de stgein en nughè. Las encoronaziuns, ils dracs che significheschán il nauschaspért che va entuorn per encuirir tgi ch’el pudess laguoter, ein vegnidás vitier pli tard, tenor inscripziun de 1694. Il num „Jacob v. Collenberg 1694“, tgalias ella trucca da maun dretg odem, vegn a valer mo per las encoronaziuns. Lautra lavur ei d’attribuir ad in bia pli capavel sculptur, presapauc sco quel della scantschalla (pareglia las pétgas e lur capitèls!) che porta l’annada 1674. Semeglontas scantschallas de mellis valeta, ein d’anflar a Degen, Tersnaus, Vrin, Morissen e Laax. Las duas pli complettas ein quellas de Pleif e Vrin.

Igl onn 1661 (annada inscritta sul portal grond) sto ei esser vegniu fatg ina gronda midada vid il baghetg, q. v. d. principalmein vid la nav. Igl ei zwar buca de crer ch’ils mirs seigien vegni scarpai giu. Plitost astg’ins supponer ch’igl seigi mo vegni cavau giu la ligiadura dil mir. Tier la restauraziun de 1930/31 eis ei semussau, ch’ils pilasters eran direct vegni baghiai vi encounter il mir vegl. La nav ei vegnida barochisada dadens e dador. Aschia han ils maletgs della passiun stoviu svanir. Era il plantschiu ei vegnius remplazzaus entras in niev. Il vegl era embellius da maletgs ord il Veder Testament. Ei fuss buca giustificau de vuler far reproschas pervia de quella midada. Ei vegnan ad haver giu lur raschuns. Ils capavels plevons de gliez temps (Vendenzen e Jochberg) ed il grond uestg Duri de Mont de Vella’ ch’ei vegnius elegius 1661 uestg, fan plitost vegnir tier la supposiziun, ch’ils mirs, resp. la ligiadura ed il plantschiu erien en schi mal stan, ch’igl



Ils spruns dil cavalier de Mont

---

eri nuota pli de spindrar enzatgei. Naturalmein che quei füss ina delicatezza per ils archeologs, sch'ins savess aunc mussar mo in'aissa cun pictura dil plantschiu vegl, ni mo ina buccada dils maletgs vid il mir vegl. Sco ils meisters dian e l'invista perschuada, ei il tetgal della nav pli vegls e pli solids che quel dil chor. Cun caschun dil tettg niev de plattas, ha il tetgal dil chor stuiu veginr rinforzaus. Igl onn 1662 ei la baselgia veginida consecrada ils 8 de settember, tenor Dr. Simonet. La fiasta della benedicziun-baselgia ei denton adina la dumengia suenter s. Murezi (22 de settember).

Igl altar de Nossadunna ei da 1694. (Observa igl ornament digl altar!) Siu stil ei renaissance-baroc. La madonna vestgida ei veginida remplazada pli baul entras ina moderna. Tier la restauraziun eis'ella veginida antiquisada, ch'ella se-comporta ussa meglier cul vegl. Era las duas statuas dretg e seniester (s. Dumeni e s. Catrina de Siena) ein baroccas ed audan ensumma buca vid quei altar, pon gnanc en las nischas. Mo en totalitat va ei aunc buca schi mal.

Ina dellas pli custeivlas caussas ei igl altar grond, stil baroc, excepui il tabernachel. Siu sculptur e siu pictur ein perpetnisai sigl altar davostier. Il sculptur ha tagliau en siu num:

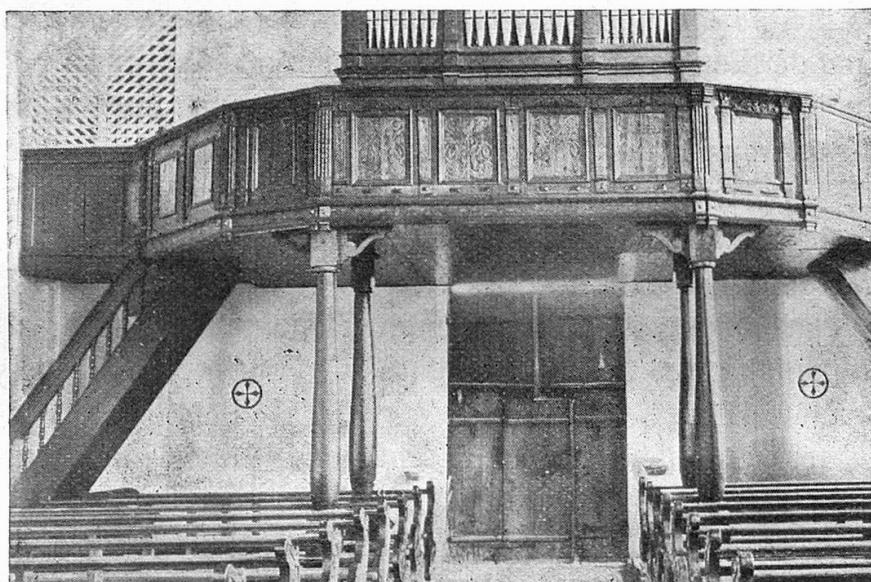
IONNES. RIZ. BILTHWWER VON WALES A° 1724.

E grad aschi consequent ha il pictur maliau siu num dasperas cun culur cotschna: „Johann, Franz, ab EGG, mahler, gebürtig von Schweyzt, wohnhaft bei St. gallen 1726.“

Igl ei de crer che quels hagien luvrau independent in da lauter, sco igl ei aunc daventau biaras ga. Per curiositat, silmeins per enqualin, ha el culur lau las 14 petgas tgietschen. De mirar mo superficialmein, pudess ins forsa criticar quella policromia. Denton vegin in pli detagliau studi a mussar, che quei artist ei staus pli fins e raffinaus ch'ils biars artists ded oz ed era pli perderts ch'ils amaturs de schablon. Siu intent era d'encurir harmonia. Ils ornamenti duevan buca grir e camegiar giud in funs ner e vegliurd, anzi far en harmonia cullas parts constructivas ina impressiun unitara e migeivla; buca ina caussa per sesezza, plitost tuttas en unitad. La policromia digl altar stat era en harmonia cullas culurs dil plantschiu della nav. E veginend da porta en, han ins l'impressiun d'in migeiveI e simpatic maletg. Siu caracter ei: nobel e venerabel. Igl altar grond stat el chor gotic, sco ina grondiusa monstranza e s'accorda malgrad siu stil baroc, famus cun l'architectura gotica dil spazi. Il grond edifeci dil tabernachel (quasi treis meters aults) era veginius dishonoraus e disfiguraus avon ca. 80 onns, stuend la part a miez ceder ad ina mecanica teatrala de volver per arver e serar il tabernachel. Endadens fuv'el buca seraus giu, cun liber transit per faliens e purla, veramein malvengonz della preschientscha de Niessegner. Cun caschun della restauraziun 1930/31 ei quella part a miez puspei veginida completata el senn e stil vegl. Las portas muossan l'appariziun dil Salvador cul ss. Cor de Jesus alla s. Mar. Margarita Alacoque. La principala caussa admirabla vid igl altar grond, ei sia extraordinariamein bein proporzionada architectura

de nuncomparegliabla rihezia en fins ornaments de profund art. Jeu ses mervegliel nuota, che las firmas sescarpavan per quella laver.

Igl altar de s. Cundrau (Conrad) ei in muster d'in edifeci cavistrau, fabricaus ord restonzas veglias e caussas novas, carschius siedor en lunghezia senza maniera. Las petgas han buca plaz e las statuas fan de sezuppar. Nuotatonmeins secomport'el bein en unitad culs auters, sch'ins contempla el dalla porta-baselgia anora. Siu datum ei 1734. Il pictur Johannes Sepp ch'era forsa era sulerader, er'in artist empau schischi lala! Ils dus maletgs che tenevan compagnia al crucifix tochen ch'el pendeva leusi vid igl artg dil chor, ein sias ovras e tgeininias! Ins ha anflau per meglier de con-



La laupia

servar quels dus en casa parvenda, nua ch'els disturbeschau buca ton.

Igl equiliber culla scantschalla tegn igl altar de s. Onna visavi, baroc, tendenza en rococo. In pulit bi altaret cun maletgs de s. Onna cun Nossa-dunna e s. Gion Battesta, secund patrun della baselgia. Las mendaras caussas vidlunder ein bein las 2 statuas de s. Carli Barromeo e s. Francesc Xaveri.

Ils dus onns 1930 e 1931 ei l'entira baselgia veginida restaurada. Igl emprem ein ils mirs da maun dretg vegni drenai. Il tratsch che steva quasi treis meters ault encounter il mir ha stuiu vegniir allontanaus cun in profund e liung corridor. Igl intern ei vegnius strehaus da niev e discrèt. Il tuff che era zuppaus sut la caltschina (factum menzionaus gia 1643 el rapport!) ei vegnius cavaus neunavon, la laupia engrondida dallas varts ed ornada cun tablas veglias. Las staziuns della via della crusch ein vegnididas restauradas (custeivels maletgs de 1781). Ils bauns ein vegni fatg novs cun capugls tagliai da lenn nughè. Ils bials capugls novs corrispundan alla sculptura veglia ed ein in regal della brava matta Onna Clara Casanova. Il secund capugl odem da maun dretg senumnava il capugl dils misteris pervia digl uoppen ed ils bustabs: „D. D. D. D. A. C. 1930.“ quei vul dir: Domino



Igl altar grond restauraus

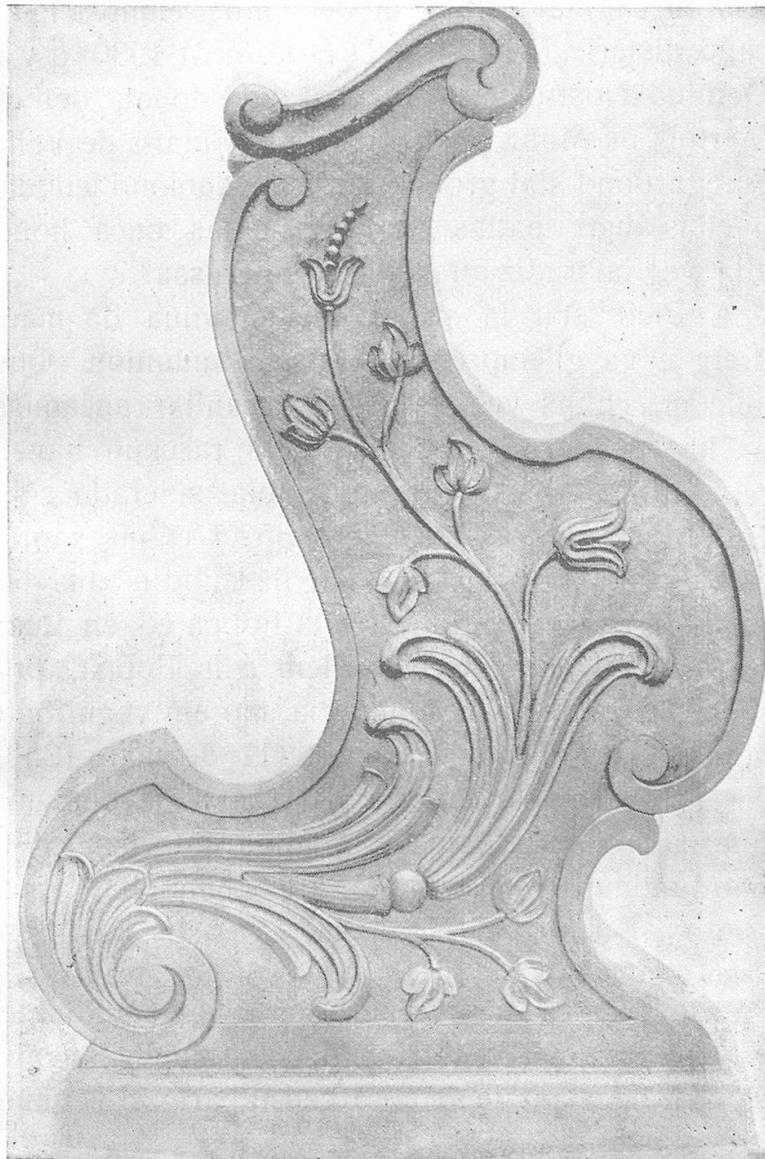
dominantium dat, donat, dedicat (cf. Cicero Verres 4,29). Sligiau si il legn, resta il bi exemplel, e vivien quels che suondan!

Picturs e suleraders han confirmau il bien num della capavla firma Reis

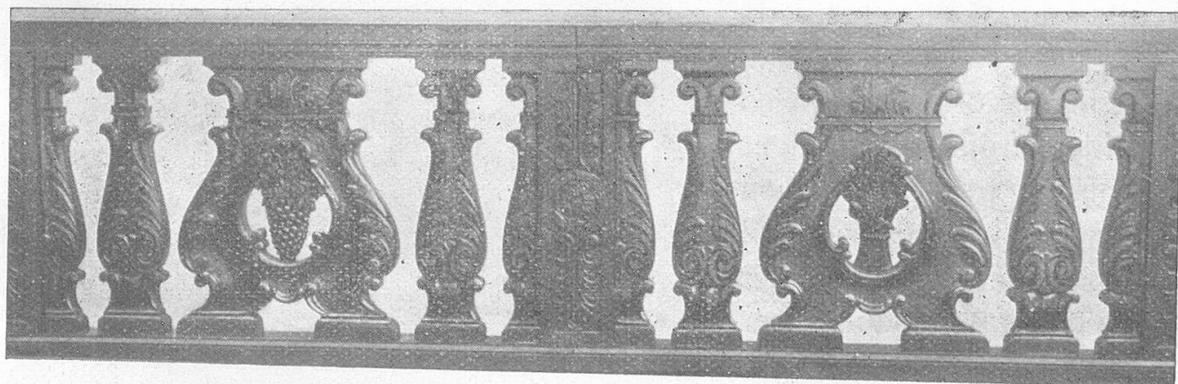
e Haaga a Rorschach, che fa solida e buna lavur per in prezi ch'ins po aunc viver suenter la restauraziun.

Nos meisters: Cantieni e Derungs han fatg la lavur de scrinari e scolast Gieli de Mont in bien ton della sculptura per ex. la tabla dellas Valerusas etc. La lavur vid il tuff ed il mir ei stau caussa de firma Malin, per part era da nies miradur Derungs. Sigr. architect Furger, Lucern, ha luvrau ora il project della restauraziun, fatg ils plans per ils bauns e per il baun della communiu.

Ina extraordinari biala lavur ei il baun della communiu. Era quel ei sco ils capugls tagliaus en lenn nughè dal renomau sculptur J. Furrer a Lucern, ina lavur meisterila cun ils



In capugl tagliau



Ina part dil baun della communiu



La tabla dellas Valerusas

ei ina jerta, che las Valerusas han schau anavos. Per quella raschun havein nus anflau per gest e dueivel de metter si ina pintga tabla sulerada culla inscripziun: „LAS VALERUSAS DA MAUN DRETG 1352,“ ch'ins sapi il factum e pertgei che quei usit existi. Igl onn 1350 ein ils subdits dil cont Albrecht gl'emprem de Werdenberg e Trin serebalzai ella Foppa ed en Lumnezia. Siu fegl ed il cont de Montfort han attaccau Flem e la Foppa, priu Schiedberg, berschau Glion e levan rumper en Lumnezia, mo ein vegni batti e victorisai dals Lumnezians sut Duri Walther de Belmont (11 de matg 1352.) In'autra partizun haveva encuretg de rumper en spèr Porclas il medem mu-  
ment. Mo las Valerusas Lumnezianas han reteniu ils inimitgs entochen ch'ils umens vitgurs ein arrivai dal Mundaun per far la victoria completta.

„Ils cavaliers ein dai en dies,  
els laian uss cun bien il nies!“

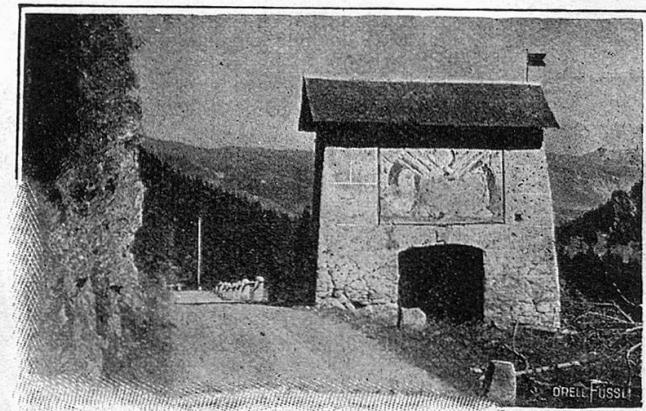
Porclas vul dir ton sco porta claussa (serrada) e sesanfla egl uaul denter Cumbel e Glion. Nies maletg muossa igl artg triunfal culs maletgs vegls. Sco ei vegn detg, era quella pictura buca pli de spindrar ed igl artg ei vegnius renovaus sin moda pli semplac ulla figura de s. Murezi.

En baselgia sper scantschalla sesanfla ina tabla commemora-  
tiva pils curdai ella battaglia della Tgalavaina ed a Rehanau.

Aunc ina davosa caussa! Sco ina veglia guardia stat il clutger in tschancun, treis pass naven dalla baselgia. Baghiaus en stil roman (posthum, q. e. suenter il temps dil stil), po quel esser in tec pli vegls ch'il chor go-  
tic, buca la massa. Schon

simbols: la trocla d'iuas, la mona de spigias, il calisch, la hostia, il s. Spert ed il pelican. Sia lunghezia de siat meters ei ina dimensiun buca grad ordinaria ed alzaus sil chor sur quater scalems dat el alla vesta in'atgna tempra. Da maun dretg, en tier il mir, semuoss'in secund misteri: „D. N. J. Chr. D. D. D. M. M. 1930“ q. v. d. Domino Nostro Jesu Christo dat, donat, dedicat Martina de Mont, puspei ina brava matta de Vella. Seregurdond dal grond sacrifici, damond'jeu: fan quellas duas mattas grad numnadas buca honur alla veglia tradiziun dellas „Valerusas“?

A Pleif stat la schlattina feminina da maun dretg e va gl'emprem tier la s. communiu. Quei unicum, ch'ins vegn strusch ad anflar enzanuas,



La porta veglia de Porclas

pliras ga ha el carmelau il cametg, la davosa ga 1930. Dalunsch tarli-scha sia capetscha ner-blaua e speronza arriva aunc il mument ch'ina flotta ura nova annunziescha giu dagl ault al carstgaun las uras dil temps:

„Adatg, carstgaun, il temps camina  
E tuorna mai pli per adina!“ \*)

## Educaziun

*Els vezis d'affons, sco en lur fallonżas  
Entaupan ils vegls lur atgnas munconżas.  
Sch'ti vul medegar lur nauschas cusseidas,  
Sche stos ti gl'emprem domagnar tias queidas.*

*Per quei pren teteż per tias ureglas  
Avon che catschar tes affons ord las streglias  
E vul ti far star els pulit a cà-tia,  
Sche stai er ti leu, untgescha l'ustria!*

*Perquei, sche mo teidla la buna cuncina!  
Cun els educheschha teteż grad enina.  
Cun tiu bien exemplu ti levamein meinas  
Tes giuvens e giuwnas giud vias puleinas.*

*Sedas ti aschia fadiglia e stenta,  
Sche renda confiert e plascher tia schenta  
A ti, alla mumma, a tiu bien vischin,  
Gie tut che selegra, il tschiel sez perfin.*

Gion Disch.

\*) *Remarca:* Cun engraziament seregord'jeu dals benefacturs e benefacturas che han gidau a pagar las illustraziuns; plinavon seigi remarcau cun engrazievladad, che la ludeivla direcziun dil Landesmuseum ha furniu 4 clichés ad imprest e procurau pliras fotografias per raschuneivel prezi. Era nies fotograf scol. Gielli de Mont ha giu gronda premura e mereta public engraziamenti persuenter.

Il sura